

Statement
Minister for
International
Trade



Discours
Ministre du
Commerce
extérieur

89/42

SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS

NOTES POUR UNE ALLOCUTION

PAR LE MINISTRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR,

JOHN C. CROSBIE

DEVANT LE CONSEIL CANADIEN POUR LES AMÉRIQUES

CHÂTEAU LAURIER

Le 14 septembre 1989

MESDAMES ET MESSIEURS,

IL ME FAIT PLAISIR DE POUVOIR INAUGURER LE COLLOQUE SUR "LES DÉBOUCHÉS COMMERCIAUX DANS LES AMÉRIQUES" DU CONSEIL CANADIEN POUR LES AMÉRIQUES; CE COLLOQUE PORTERA SUR NOS RAPPORTS COMMERCIAUX AVEC NOS VOISINS DE L'HÉMISPHERE.

LE MOMENT EST BIEN CHOISI. LE GOUVERNEMENT DU CANADA S'EFFORCE ACTUELLEMENT DE CONSOLIDER NOS LIENS AVEC LA RÉGION DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES ET CE QUE PENSENT LES EXPORTATEURS DU CANADA A TOUJOURS ÉTÉ UN ÉLÉMENT ESSENTIEL DE NOS DÉLIBÉRATIONS.

L'AMÉRIQUE LATINE ET LES CARAÏBES CONNAISSENT ACTUELLEMENT DE GRAVES PROBLÈMES ÉCONOMIQUES DONT LA MANIFESTATION LA PLUS APPARENTE EST LA CRISE DE LA DETTE EXTÉRIEURE. LES IMPORTATIONS DE CES PAYS ONT BEAUCOUP DIMINUÉ DEPUIS LES DIX DERNIÈRES ANNÉES ET LES EXPORTATIONS DU CANADA EN ONT RESENTI LES CONTRECOUPS, TOUT COMME CELLES DE NOS COMPÉTITEURS.

MALGRÉ CES PROBLÈMES, CE SERAIT UNE ERREUR GRAVE, À MON AVIS, DE NE PLUS COMPTER SUR CETTE RÉGION; JE SUIS SÛR QUE LES GENS QU'INTÉRESSENT ACTIVEMENT CES MARCHÉS SONT DE CET AVIS. IL EXISTE ENCORE D'EXCELLENTESS POSSIBILITÉS POUR LES SOCIÉTÉS CANADIENNES QUI EXPORTENT VERS LES PAYS DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES. IL Y A DE BONNES RAISONS À CELA :

(1) MALGRÉ LA CRISE ÉCONOMIQUE, LES PAYS DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES SONT DES PARTENAIRES COMMERCIAUX IMPORTANTS POUR LE CANADA :

- LES ÉCHANGES BILATÉRAUX ONT ATTEINT UNE VALEUR DE 7,5 MILLIARDS DE DOLLARS EN 1988, SURPASSANT CELLE DE NOS ÉCHANGES COMBINÉS AVEC LA CHINE ET L'ASSOCIATION DES NATIONS DE L'ASIE DU SUD-EST ET ÉGALANT À PEU PRÈS CELLE DE NOS ÉCHANGES AVEC L'EUROPE DE L'EST, L'OCÉANIE, L'AFRIQUE ET LE MOYEN-ORIENT. APRÈS LES ÉTATS-UNIS, L'EUROPE DE L'OUEST ET L'ASIE, LA RÉGION EST NOTRE MARCHÉ LE PLUS IMPORTANT, UN MARCHÉ AVEC LEQUEL NOUS AVONS TOUJOURS FAIT AFFAIRE ET QUI NOUS OFFRE DES POSSIBILITÉS INESTIMABLES D'EXPANSION LORSQUE LA SITUATION S'AMÉLIORERA.

(2) LA RÉGION DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES EST UN DÉBOUCHÉ DE CHOIX POUR LES BIENS ET LES SERVICES CANADIENS :

- ENVIRON 30 % DE NOS EXPORTATIONS VERS LA RÉGION SONT DES PRODUITS FINIS. NOUS AVONS RÉUSSI À EXPORTER DES PRODUITS ET DES SERVICES DE HAUTE TECHNOLOGIE, COMME DES SATELLITES, DES SYSTÈMES DE TÉLÉCOMMUNICATIONS, DU MATÉRIEL DE TRANSPORT URBAIN ET DES SERVICES SPÉCIALISÉS EN INGÉNIERIE, À UN VASTE ASSORTIMENT DE CLIENTS DES SECTEURS PUBLIC ET PRIVÉ DE LA RÉGION. EN 1987, NOS EXPORTATIONS VERS L'AMÉRIQUE LATINE ET LES CARAÏBES ONT CONTRIBUÉ À CRÉER PLUS D'EMPLOIS POUR PLUS DE TRAVAILLEURS, D'INGÉNIEURS, DE CHERCHEURS ET DE GESTIONNAIRES CANADIENS QUE TOUTES NOS AUTRES EXPORTATIONS, SAUF VERS LES ÉTATS-UNIS - UN FAIT QUE BON NOMBRE DE CANADIENS TROUVERAIT SÛREMENT ÉTONNANT.

(3) IL Y A D'ÉNORMES POSSIBILITÉS DE CROISSANCE DANS LES PAYS DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES À MESURE QU'ILS SE SORTENT DU MARASME ÉCONOMIQUE DES ANNÉES 80. PAR EXEMPLE :

- LA RÉGION COMPTERA PLUS DE 600 MILLIONS D'HABITANTS EN L'AN 2000 (DEUX FOIS PLUS QUE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE) ET SON POUVOIR D'ACHAT EST ÉVALUÉ À UN BILLION DE DOLLARS. BON NOMBRE DES PAYS DE LA RÉGION ONT DÉJÀ ATTEINT UN NIVEAU ÉLEVÉ DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET ILS ADOPTENT MAINTENANT DES POLITIQUES ÉCONOMIQUES QUI LEUR PERMETTRONT DE POURSUIVRE LEUR CROISSANCE.

LA RÉGION LAISSE GRADUELLEMENT DE CÔTÉ SES POLITIQUES PROTECTIONNISTES AU PROFIT DE STRATÉGIES À CARACTÈRE COMMERCIAL OÙ L'ACCENT EST MIS SUR LA DÉRÉGLEMENTATION, LE RÔLE DU SECTEUR PRIVÉ DANS LA CROISSANCE REPOSANT SUR LES EXPORTATIONS ET SUR LA PRIVATISATION POUR QUE SON DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DÉPENDE MOINS DE L'ÉTAT. À CELA S'AJOUTE LA TENDANCE À OUVRIR LES ÉCONOMIES ET À LIBÉRALISER LES PROGRAMMES D'IMPORTATION. LE MEXIQUE EST DÉJÀ MEMBRE DU GATT. LE VENEZUELA A DEMANDÉ D'Y ADHÉRER ET LE BRÉSIL ADOPTE ACTUELLEMENT DES MESURES CONCRÈTES POUR LIBÉRALISER SON PROGRAMME D'IMPORTATION. COMME VOUS LE SAVEZ TOUS, L'URUGUAY ROUND DES NÉGOCIATIONS COMMERCIALES MULTILATÉRALES EST ACTUELLEMENT EN COURS ET NOUS Y VOYONS UNE TRIBUNE IMPORTANTE POUR ÉLÉMINER BON NOMBRE DES CONTRAINTES COMMERCIALES QUI EMPÊCHENT LES CANADIENS D'AVOIR ACCÈS AUX PAYS DE L'AMÉRIQUE LATINE.

LES PROGRÈS SONT ÉGALEMENT ENCOURAGEANTS AU NIVEAU DU PROBLÈME DE L'ENDETTEMENT - PAR EXEMPLE, L'ACCORD CONCLU DERNIÈREMENT PAR LE MEXIQUE AVEC SES CRÉANCIERS COMMERCIAUX. MAIS LA COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DEVRA CONTINUER DE CHERCHER DES SOLUTIONS NOUVELLES À CE PROBLÈME.

À MESURE QUE LES CONDITIONS ÉCONOMIQUES S'AMÉLIORERONT, J'ESTIME QUE LE CANADA SERA EN MESURE DE TIRER PROFIT DES POSSIBILITÉS NOUVELLES, ÉTANT DONNÉ QU'IL A CONSERVÉ SA PART DU MARCHÉ DURANT LES CINQ DERNIÈRES ANNÉES, MALGRÉ LA BAISSÉ DES IMPORTATIONS DANS LA RÉGION.

NOTRE AVANTAGE, C'EST QUE NOUS AVONS TOUJOURS ÉTÉ ENGAGÉS DANS LA RÉGION; PAR EXEMPLE, LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE FONT DE BONNES AFFAIRES AVEC LES CARAÏBES DEPUIS LE 18^e SIÈCLE ET LES CONNAISSANCES TECHNIQUES DES INGÉNIEURS CANADIENS ONT AIDÉ LE BRÉSIL À S'ÉLECTRIFIER VERS LA FIN DU 19^e SIÈCLE.

NOUS AVONS DE BONS RAPPORTS POLITIQUES AVEC NOS VOISINS DE L'HÉMISPHERE ET, AU NIVEAU DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, NOUS SOMMES CONSIDÉRÉS COMME UN PARTENAIRE DE BONNE VOLONTÉ, PAS MENAÇANT ET COMPÉTENT.

D'ABORD ET AVANT TOUT, NOUS SOMMES CONSIDÉRÉS COMME UNE SOURCE DES PRODUITS ET DES TECHNOLOGIES QUI PERMETTRONT AUX PAYS DE LA RÉGION D'EXPLOITER LEURS RICHESSES NATURELLES ET DE CRÉER DES INDUSTRIES À VALEUR AJOUTÉE, CE QUI EST ESSENTIEL POUR LE BIEN-ÊTRE FINANCIER DE CES PAYS ET POUR LA CRÉATION DE NOUVEAUX EMPLOIS DURANT LES ANNÉES 90 ET APRÈS.

NATURELLEMENT, L'AUGMENTATION DES EXPORTATIONS DU CANADA DÉPEND DU SECTEUR PRIVÉ, MAIS NOTRE GOUVERNEMENT S'EST ENGAGÉ À APPUYER VOS EFFORTS POUR INTENSIFIER LES ÉCHANGES AVEC LA RÉGION.

NOUS AVONS 15 MISSIONS DANS LA RÉGION ET PLUS DE 50 DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX QUI PEUVENT VOUS AIDER À IDENTIFIER ET À EXPLOITER LES POSSIBILITÉS COMMERCIALES.

EN 1988, MON MINISTÈRE A ORGANISÉ 85 MISSIONS COMMERCIALES ET 15 FOIRES OU MANIFESTATIONS MAJEURES DANS LA RÉGION.

À CE JOUR CETTE ANNÉE, LA SOCIÉTÉ POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS (SEE) EST VENUE EN AIDE À DES FOURNISSEURS CANADIENS DANS 35 TRANSACTIONS D'UNE VALEUR DE 230 MILLIONS DE DOLLARS EN AMÉRIQUE LATINE ET DANS LES CARAÏBES.

L'ACDI JOUE ELLE AUSSI UN RÔLE IMPORTANT DANS L'INTENSIFICATION DU COMMERCE AVEC LA RÉGION, SANS COMPTER LES RESSOURCES SUBSTANTIELLES QU'ELLE AFFECTE À L'AIDE MULTILATÉRALE ET HUMANITAIRE. LE PROGRAMME DE COOPÉRATION INDUSTRIELLE DE L'ACDI A AIDÉ DES ENTREPRISES CANADIENNES À LANCER DES PROJETS DE COENTREPRISES ET DE TRANSFERT TECHNOLOGIQUE DANS LA RÉGION. CELA A SOUVENT FAIT LA DIFFÉRENCE ENTRE LE SUCCÈS ET L'ÉCHEC DANS NOS EFFORTS DE TRANSFERT TECHNOLOGIQUE.

CE COLLOQUE SUR LA FAÇON DE FAIRE DES AFFAIRES DANS LA RÉGION EST L'OCCASION RÉVÉE D'ABORDER DIFFÉREMMENT LES DÉFIS DE BASE QUE NOUS DEVONS RELEVER AU NIVEAU DE LA COMMERCIALISATION, PAR EXEMPLE :

- COMMENT POUVONS-NOUS ACCROÎTRE NOS ÉCHANGES AVEC LE SECTEUR PRIVÉ, ÉTANT DONNÉ LES RESTRICTIONS FINANCIÈRES QUI AFFLIGENT LES GOUVERNEMENTS DE LA RÉGION?

- COMMENT POUVONS-NOUS COLLABORER DAVANTAGE AVEC LES INSTITUTIONS FINANCIÈRES INTERNATIONALES, COMME LA BANQUE MONDIALE ET LA BANQUE INTERAMÉRICAINNE DE DÉVELOPPEMENT, POUR DONNER SUITE AUX PRIORITÉS DE DÉVELOPPEMENT DANS LA RÉGION?

- COMMENT DEVONS-NOUS PROCÉDER POUR QUE CES INSTITUTIONS ACCORDENT PLUS DE CONTRATS AUX ENTREPRENEURS CANADIENS?

- COMMENT DEVONS-NOUS PROCÉDER POUR APPUYER LES PROJETS DE COENTREPRISES ET DE TRANSFERT TECHNOLOGIQUE DANS LA RÉGION SANS COMPROMETTRE L'AVANTAGE CONCURRENTIEL DONT JOUIT LE CANADA?

- QUELLES SONT LES FORMES LES PLUS AVANTAGEUSES D'INVESTISSEMENT DIRECT DU CANADA EN AMÉRIQUE LATINE ET DANS LES CARAÏBES, AU NIVEAU DE CHAQUE PAYS ET DANS L'ENSEMBLE DE LA RÉGION?

LE GOUVERNEMENT DU CANADA TIENT ÉNORMÉMENT À VOUS OFFRIR LE GENRE ET LE NIVEAU DE SERVICE QUI VOUS PERMETTRAIENT LE MIEUX, À VOUS LES EXPORTATEURS, DE RELEVER LE DÉFI QUE POSENT LES CONDITIONS NOUVELLES EN AMÉRIQUE LATINE ET DANS LES CARAÏBES. NOUS NOUS SOMMES ENGAGÉS À AIDER LES GOUVERNEMENTS DE LA RÉGION À RÉGLER LEURS PROBLÈMES ÉCONOMIQUES ET À VOIR À CE QUE L'INDUSTRIE CANADIENNE PROFITE DES NOUVELLES POSSIBILITÉS COMMERCIALES.

NOTRE GOUVERNEMENT A COMME PRIORITÉ DE COLLABORER ÉTROITEMENT AVEC LE SECTEUR PRIVÉ ET DE TENTER DE RÉPONDRE À VOS ATTENTES. CERTAINES MESURES, COMME L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE (ALE), NOS EFFORTS D'EXPORTATION DANS LA RÉGION DE L'ASIE DU PACIFIQUE, NOTRE PRÉPARATION POUR L'EUROPE DE 1992 ET LES NÉGOCIATIONS COMMERCIALES MULTILATÉRALES (NCM) EN COURS, VISENT TOUTES À GARDER EN SANTÉ NOTRE SECTEUR DU COMMERCE EXTÉRIEUR.

COMME J'AI TENTÉ DE VOUS LE DIRE, LES PROBLÈMES DE LA RÉGION DE L'AMÉRIQUE LATINE ET DES CARAÏBES CONSTITUENT ÉGALEMENT DES OCCASIONS IMPORTANTES POUR NOUS. LES EFFORTS DE VOTRE CONSEIL SONT IMPORTANTS ET NOUS ALLONS CONTINUER DE LES APPUYER.

J'ESPÈRE QUE VOS DÉLIBÉRATIONS SE DÉROULERONT BIEN ET JE TIENS À CE QUE VOUS ME FASSIEZ PART DES RÉSULTATS DE VOS ÉCHANGES. JE VOUS REMERCIE DE M'AVOIR DONNÉ L'OCCASION DE PARTAGER MES IDÉES AVEC VOUS CE MATIN.